

# LIFTKAR<sup>®</sup> PT

**SANO**  
makes life easier.

**Elektrisk trappesækkevogn  
til personer med gangbesvær**

---

Liftkar **PT-S** 130/160

Liftkar **PT-Outdoor** 120/150

Liftkar **PT-Uni** 130/160

Liftkar **PT-Fold** 130/160

Liftkar **PT-Plus** 125

Liftkar **PT-Adapt** 130/160

## **Betjeningsvejledning**

---

**SANO Transportgeraete GmbH**  
**Am Holzpoldgut 22**  
**A-4040 Lichtenberg/Linz**  
**Austria**

Tel.: +43 (0) 7239 / 510 10

Fax: +43 (0) 7239 / 510 10 14

office@sano.at

www.sano.at

Revision: 03/2018  
Ændring forbeholdes!  
DK

**CE**



## Indhold

<b>1</b>	<b>Indledning</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Generelle sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Produktbeskrivelse / tekniske data</b> .....	<b>6</b>
3.1	<b>Model PT-S</b> med eget sæde.....	6
3.1.1	Tekniske data for model PT-S.....	6
3.1.2	Levering Model PT-S .....	7
3.2	<b>Model PT-Outdoor</b> med eget sæde.....	7
3.2.1	Tekniske data for PT-Outdoor.....	8
3.2.2	Levering Model PT-Outdoor.....	8
3.3	<b>Model PT-Universal</b> til flere kørestolstyper.....	9
3.3.1	Tekniske data for model PT-Universal .....	10
3.3.2	Levering Model PT-Universal.....	11
3.4	<b>Model PT-Fold</b> .....	11
3.4.1	Tekniske data for Model PT-Fold .....	12
3.4.2	Levering Model PT-Fold.....	12
3.5	<b>Model PT-Plus</b> (plus kørestol).....	13
3.5.1	Tekniske data for model PT-Plus .....	14
3.5.2	Levering Model PT-Plus.....	14
3.6	<b>Model PT-Adapt</b> .....	15
3.6.1	Tekniske data for model PT-Adapt.....	15
3.6.2	Levering Model PT-Adapt .....	16
3.7	Tekniske data gældende for alle modeller .....	16
3.8	Tekniske data - batteri.....	18
3.9	De vigtigste enkeltdele .....	19
3.9.1	Greb.....	19
3.9.2	Batteri.....	19
3.9.3	Hovedenhed.....	20
<b>4</b>	<b>Betjeningsgreb</b> .....	<b>21</b>
4.1	Betjeningsgreb øverst på søjlen.....	21
4.1.1	Hovedkontakt (1).....	21
4.1.2	Hastighedskontakt (2) .....	21
4.1.3	Trykkontakt (3) .....	22
4.1.4	LED-lampe (4).....	22
4.1.5	Bip funktion for korrekt transport vinkel.....	22
4.2	Op/ned-knapper på venstre og højre greb. ....	23
4.3	Klemskrue på håndtag .....	23
<b>5</b>	<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>24</b>
5.1	Hovedenhed, batteri og håndtag .....	24
5.1.1	Indstilling af håndtag .....	25
5.1.2	Nakkestøtte (valgfri).....	25
5.2	Udvidet ibrugtagning alt efter model .....	26
5.2.1	Siddestilling for Liftkar PT-S samt PT-Outdoor .....	26
5.2.2	Kørestol og Liftkar PT-Universal (generel information) .....	27
5.2.3	Montering af manuelle kørestole (Liftkar PT-Universal) .....	29
5.2.4	Optagelse af transportstol (PT-Universal) .....	31
5.2.5	Afsætte selvkørende kørestol (PT-Universal) .....	32
5.2.6	Afsætte transportstol (PT-Universal).....	33
5.2.7	Optagning af kørestole med Liftkar PT-Plus samt PT-Adapt.....	34

5.2.8	Aftagning af Liftkar PT-Plus samt PT-Adapt fra kørestolen.....	36
<b>6</b>	<b>Kørsel på trappe.....</b>	<b>37</b>
6.1	Generelle bemærkninger til kørsel på trappe .....	37
6.2	Trappekørsel opad.....	38
6.3	Trappestigning nedad .....	40
6.4	Kørsel på vinkeltrapper .....	41
6.5	Liftkar PT kan stilles på trappen.....	42
6.6	Ideel transport vinkel.....	42
6.7	Kom til og fra trappemaskinen .....	42
<b>7</b>	<b>Kørsel på rampe.....</b>	<b>43</b>
7.1	Kørsel nedad på rampe.....	43
7.2	Kørsel opad på rampe.....	43
<b>8</b>	<b>Opladning af batteri .....</b>	<b>44</b>
8.1	Ladeapparat.....	44
8.1.1	Tekniske data.....	45
8.1.2	Sikkerhedsanvisninger .....	45
8.1.3	Korrekt anvendelse .....	45
8.2	Billader .....	46
8.2.1	Tekniske data.....	47
8.2.2	Sikkerhedsanvisninger .....	47
8.2.3	Korrekt anvendelse .....	47
8.3	Fra lader til batteri .....	47
8.4	CE mærkning af ladeapparaterne .....	48
<b>9</b>	<b>Pleje, vedligeholdelse og transport.....</b>	<b>48</b>
9.1	Vedligeholdelse.....	48
9.2	Rengøring .....	50
9.3	Batteri.....	50
9.4	Bremser og bremsetromle (følge) .....	50
9.5	Reservedele og reparation.....	50
9.6	Transport.....	50
9.7	Bortskaffelse/Affald .....	51
9.8	Genindsættelse/Videregivelse .....	51
<b>10</b>	<b>Hjælp ved fejl på Liftkar PT .....</b>	<b>52</b>
<b>11</b>	<b>Garanti og ansvar.....</b>	<b>53</b>
11.1	Garantie .....	53
11.2	Ansvar .....	53
11.3	Overholdelse af regler for CE-mærkning.....	54
11.4	Patentbeskyttelse.....	55
11.5	Bemærk venligst .....	55

# 1 Indledning

## Tillykke!

Med Liftkar PT har de fået et sikkert hjælpemiddel til transport af gangbesværede mennesker ifølge med ledsager på trapper. Liftkar PT er mobil, dvs. den kan bruges på alle typer trapper, derved opnås en stor frihed. Samtidig betyder det at rygsøjlen ikke belastes hos de personer, der hidtil har skullet bære den gangbesværede.

Ved justering af en klemskrue (i ståhøjde) kan Liftkar PT adskilles i 3 dele, der let kan bæres. Hovedenheden vejer 15 kg, batteri og greb hver 4 kg. Alle dele er lette at bære og fylder kun lidt.

Ved brug udmærker Liftkar PT sig ved sikre og let kontrollerbare køreegenskaber. Vi ønsker alle brugere held og lykke med brug af dette apparat og håber at denne brugsvejledning vil hjælpe Dem til at lære at bruge Liftkar PT.

For at opdatere dig om produktnyheder samt tekniske ændringer (fx optioner, tilbehør) beder vi dig om at registrere dit produkt online.

<http://www.sano.at/en/product-registration>

## 2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, følg alle anvisninger og de på apparatet monterede advarselsskilte. Trappetransport kan være farligt – hvis de ikke følger disse anvisninger kan der ske uheld.
- Liftkar PT må kun benyttes af personer som:
  - bevisligt er sat ind i ibrugtagningen og håndteringen af trappesækkevognen
  - kan bestige trapper baglæns
  - fysisk og psykisk er i god sundhedsmæssig tilstand
  - Er i stand til uden større kraftanstrengelse at bevare ligevægten.
  - Kør aldrig med Liftkar PT på våd, glat, bonet, tiliset eller lignende gulv - kørereren af apparatet står ikke godt fast og bremsevirksomheden af rullebremserne er ikke optimal. Også løse tæpper kan være farlige.
- Under kørsel på trappen må man under ingen omstændigheder slippe håndtaget!
- Vær opmærksom på at der ved kørsel på trappe ikke opholder sig personer nedenfor apparatet.
- En sikkerhedssele skal altid bruges ved transport af personer på trappemaskine.
- Sikkerhedsselen skal altid være lukket, når trappemaskine er i brug, uanset om en person transporteres eller ej. Lad aldrig sikkerhedsselen hænge ud over siden til venstre eller højre. Risiko for låse hjulene - fare for at falde. Risiko for ødelægge trappemaskinen.

- Personer, der ikke kan sidde roligt skal være spændt fast.
- **Bær altid lukkede og skridsikre sko.**
- Det anbefales at man altid øver i kørsel med apparatet uden passager.
- Dernæst med en let, ikke gangbesværet person. Denne person bør holde fast i gelænderet, evt. sikre sig selv v.h.a. en anden person.
- Kør først med den laveste hastighed (1), og skift ikke fra enkelt-trin til kontinuerlig hastighed.
- Ved isat batteri bør det aldrig forsøges at berøre bevæge-mekanismen.
- Ved transport er det indlysende at det nemmeste og sikreste er at løsne Liftkars klemskrue så den skilles ad. Ibrugtagning forhindres og Liftkar er lettere at transportere.
- Liftkar PT er udstyret med et stærkt, udskifteligt batteri (5A / 24Volt).
- Dette bør altid være opladet før brug af Liftkar PT.
- Skulle det dog forekomme at batteriet kører tør ved brug, bør De straks køre til bunden af trappen, udskifte batteriet eller oplade dette. Også med fladt batteri kan der køres mindst en etage nedad.
- At batteriet er fladt bemærkes allerførst ved køreegenskaberne apparatet bliver langsommere og virker træt. Uerfarne brugere advares ved LED-visning: når batteriet bør oplades blinker de skiftevis rød og grøn.
- Brug ikke trappemaskine hvis usædvanlige lyde og / eller vibrationer opstår, mens trappemaskinen i drift. Tag trappemaskinen ud af brug og indlevere den til et autoriseret specialist.
- Overhold følgende instruktioner med hensyn opbevaring og betjening af trappemaskinen.

Undgå at udsætte trappesækkevognen for høje temperaturer, såsom direkte sollys og høj luftfugtighed, f.eks som følge af brug i saunaer, i kraftig regn etc, fordi der er risiko for overophedning, brændende og beskadige trappesækkevognen. Undgå at udsætte trappesækkevognen til meget lave temperaturer under 5°C.

### 3 Produktbeskrivelse / tekniske data

#### 3.1 Model PT-S med eget sæde.

Elektrisk trappesækkevogn med ryg og klapbare armlæn. Håndtag, batteri og hovedenhed kan let adskilles ved kun en klæmskrue. Fylder kun lidt da sædet kan klappes ned.

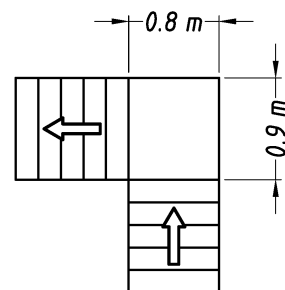
To versioner til 130 kg og 160 kg personvægt. Pga. de ringe pladsbehov og den kompakte konstruktion meget velegnet til meget stejle og smalle vinkeltrapper.

Liftkar **PT-S 130** ..... Art. Nr. 045 723  
Liftkar **PT-S 160** ..... Art. Nr. 045 724



#### 3.1.1 Tekniske data for model PT-S

- **Max. Personvægt** 130 kg (PT-S 130)  
160 kg (PT-S 160)
- **Hjuldiameter** 200 mm
- **Sporbredde (udvendig)** 297 mm
- **Vægt (Samlet):** 30,5 kg
- **Vægt (Løfteenhed + sæde)** 18,5 kg
  
- **Højde** 1130 mm
- **Bredde** 505 mm (inkl. armlæn)
- **Dybde** 675 mm (600 mm med sæde / armlæn klappet sammen)



**Pladsbehov på trappeafsatsen**

### 3.1.2 Levering Model PT-S

Ved levering skal kartonen indeholde følgende dele:

- Løfteenhed
- Håndtag inkl. Sæde, ryglæn og klapbare armlæne
- Batteri
- Ladeapparat
- Betjeningsvejledning

Skulle der mangle nogle af disse dele, eller er noget beskadiget, bedes i kontakte os omgående.

### 3.2 Model PT-Outdoor med eget sæde

Elektrisk trappesækkevogn som PT-S (se 3.1), dog med **260 mm dia. Hjul og 430 mm sporbredde**. Robust trinbremse med 100 mm dia.

Lydløs kørsel og overvinder uden problemer højdeforskelle fremad op til 25 mm.

Indvendigt placeret hjulbremse forhindrer påkørsel ved dørkarme og undgår derved beskadigelser.

Kører pga. de store kørehjul virkelig godt udendørs på ujævn grund.

Den større sporbredde giver den nødvendige stabilitet ved ujævnt underlag.

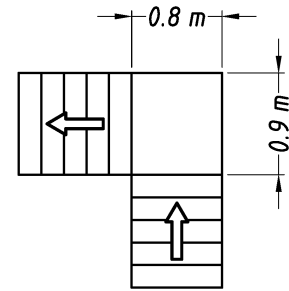
Liftkar **PT-Outdoor** 120..... Art. Nr. 045 725

Liftkar **PT-Outdoor** 150..... Art. Nr. 045 726



### 3.2.1 Tekniske data for PT-Outdoor

- **Max. Personvægt** 120 kg (PT-Outdoor 120)  
150 kg (PT-Outdoor 150)
- **Hjuldiameter:** 260 mm
- **Sporbredde (udvendig)** 430 mm
- **Vægt (Samlet):** 34,3 kg
- **Vægt (Løfteenhed + sæde)** 22,3 kg
  
- **Højde** 1130 mm
- **Bredde** 505 mm (inkl. armlæn)
- **Dybde** 675 mm (600 mm med sæde / armlæn klappet sammen)



**Pladsbehov på  
trappeafsats**

### 3.2.2 Levering Model PT-Outdoor

Ved levering skal kartonen indeholde følgende dele:

- Løfteenhed med store kørehjul (Diameter 260 mm)
- Håndtag inkl. Sæde, ryglæn og klapbare armlæne
- Batteri
- Ladeapparat
- Betjeningsvejledning

Skulle der mangle nogle af disse dele, eller er noget beskadiget, bedes i kontakte os omgående.



### 3.3 Model PT-Universal til flere kørestolstyper.

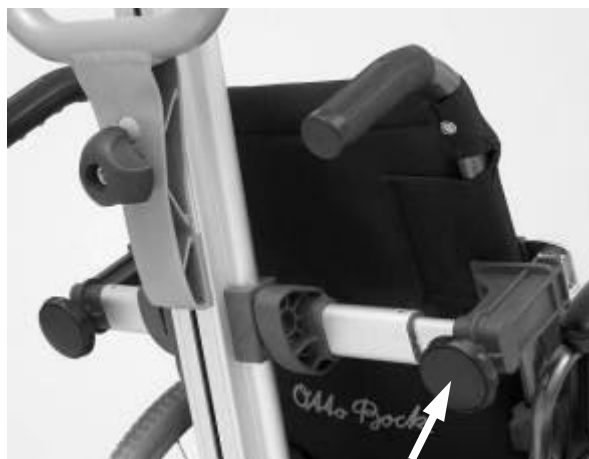
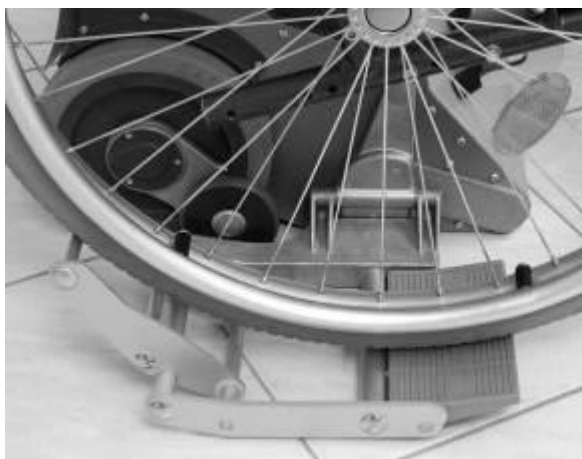
Med denne model er det muligt at transportere samtlige kørestolstyper på trapper – også sportskørestole. Dette er muligt v.h.a. de sideværts udklappelige udliggere til kørestolshjulene og et fleksibelt Justergreb til kørestolens ryglæn (*max. Bredde 495 mm*). **Det er ikke nødvendigt at afmontere kørestolens hjul.** Både til den professionelle såvel som til den private bruger. Behøver lidt mere plads i trappeopgangen i forhold til de andre modeller. Det er muligt at optage og afsætte en kørestol på mindre end et minut. Denne model er også meget velegnet til børnekørestole.

**Bemærk:** *det er kun påkrævet at eventuelle kipstøtter på kørestolen drejes op eller tages af. Ved fastmonterede kipstøtter bør kørestolen ombygges til drejelige eller aftagelige kipstøtter.*

Liftkar **PT-Universal 130** ..... Art. Nr. 045 727  
Liftkar **PT-Universal 160** ..... Art. Nr. 045 728



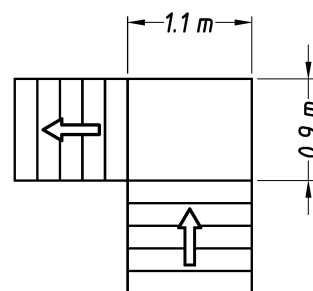
**Bemærk venligst: Overvej den maksimale belastning af kørestolen!**



Klemmer

### 3.3.1 Tekniske data for model PT-Universal

- **Max. Personvægt** (inkl. Kørestol) 130 kg (PT-Universal 130)  
160 kg (PT-Universal 160)
- **Max. Bredde af ryglæn** 495 mm
- **Max. Bredde af kørestolshjul** 730 mm  
(målt på ydersiden af hjulene)
- **Hjuldiameter** 200 mm
- **Sporbredde (udvendig)** 297 mm
- **Vægt (Samlet):** 27,6 kg
- **Vægt af løfteenhed** 16,7 kg (inkl. udliggere)
- **Højde:** 1130 mm
- **Bredde:** 760 mm (inkl. udliggere udklappet)  
395 mm  
482 mm (ryglænsholder)
- **Dybde:** 385 mm



**Pladsbehov på  
trappeafsats**

### 3.3.2 Levering Model PT-Universal

Ved levering skal kartonen indeholde følgende dele:

- Løfteenhed med udklapbare udliggere
- Ryglænsholder inkl. Klemmer
- Batteri
- Ladeapparat
- Betjeningsvejledning

Skulle der mangle nogle af disse dele, eller er noget beskadiget, bedes i kontakte os omgående.

### 3.4 Model PT-Fold

Dette er den enkelte løsning ved en sygetransport. I form af hjul med en diameter på 200 mm og en dækbrede på kun 297 mm er PT-Fold ideel til særlige stejle og snævre vindeltrapper.

Det aftørbare sædebetræk kan rengøres og med et meget enkel lynlåsprincip kan betrækket fjernes.

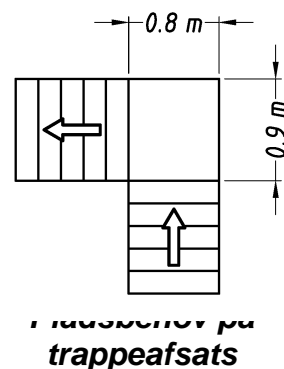
Når de ikke benytter Liftkar PT, kan den sammenklappes! Pladsbesparende på arbejdspladsen og undervejs.

Liftkar **PT-Fold** 130 .....Model Nr. 045 731  
Liftkar **PT-Fold** 160 ..... Model Nr. 045 732



### 3.4.1 Tekniske data for Model PT-Fold

- **Max. Bæreevne:** 130 kg (PT-Fold 130)  
(Personvægt) 160 kg (PT-Fold 160)
- **Hjuls diameter** 200 mm
- **Sporbrede (udvendig):** 297 mm
- **Vægt (Samlet)** 28 kg
- **Højde:** 1130 mm
- **Brede:** 430 mm (Stol)  
482 mm (Håndtag)
- **Dybde:** 660 mm (405 mm når stolen er opklappet)



### 3.4.2 Levering Model PT-Fold

Ved levering skal kartonen indeholde følgende dele:

- Komplet trappesækkevogn  
(bestående af Løfteenhed, Batteri, Håndtag og Klapstol)
- Ladeapparat
- Betjeningsvejledning

Skulle der mangle nogle af disse dele, eller er noget beskadiget, bedes i kontakte os omgående.

### 3.5 Model PT-Plus (plus kørestol)

Elektrisk trappesækkevogn plus kørestol med integreret adapter.

Den elektriske trappesækkevogn kan således hægtes på og af. Kørestolen kan også benyttes med påhængt trappesækkevogn. Ved brug på trapper sættes kørestolens hjul op (se billede).

Derved gøres plads til trappestigen samtidig med at hjulene bliver siddende på kørestolen.

Den stabile kørestol er samtidig nem at klappe sammen.

#### Indeholder:

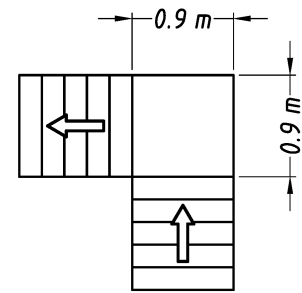
- Aftagelige fodstøtter med højde- og vinkeljustering af fodpladerne.
- Drejelige og aftagelige armlæn.
- Siddepude 457 mm bred / 430 mm dyb.

Liftkar **PT-Plus** 125.....Art.Nr. 045 729



### 3.5.1 Tekniske data for model PT-Plus

- **Max. Personvægt** 125 kg
- **Hjuldiameter** 200 mm
- **Sporbredde (udvendig)** 297 mm
- **Vægt (Samlet)** 23,5 kg
- **Vægt af hovedenhed** 14 kg
- **Højde** 1130 mm
- **Bredde** 430 mm (uden kørestol)
- **Dybde** 385 mm (uden kørestol)



**Pladsbehov på  
trappeafsats**

### **Kørestol**

- Sædebredde 450 mm
- Hjuldiameter 610 mm
- Egenvægt 18 kg

### 3.5.2 Levering Model PT-Plus

Ved levering skal kartonen indeholde følgende dele:

- Løfteenhed
- Kørestol WTB inkl. Adapter
- Håndtag
- Batteri
- Ladeapparat
- Betjeningsvejledning

Skulle der mangle nogle af disse dele, eller er noget beskadiget, bedes i kontakte os omgående.

### 3.6 Model PT-Adapt

Elektrisk trappesækkevogn til anbringelse af kørestole ved hjælp af adapter.  
To versioner for max. Personvægt 130 kg samt 160 kg inkl. kørestol.

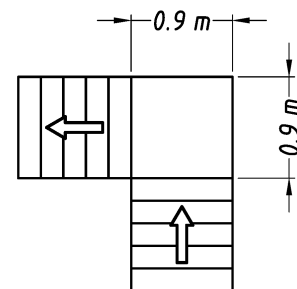
Liftkar **PT-Adapt** 130 .....Art. Nr. 045 721  
Liftkar **PT-Adapt** 160 .....Art. Nr. 045 722



**Bemærk venligst:** Overvej den maksimale belastning af kørestolen!

#### 3.6.1 Tekniske data for model PT-Adapt

- **Max. Personvægt** 130 kg (PT-Adapt 130)  
(inkl. Kørestol) 160 kg (PT-Adapt 160)
- **mindste kørestolsbredde (målt på inderside af rammen): 320 mm**
- **Hjuldiameter:** 200 mm
- **Sporbredde (udvendig)** 297 mm
- **Vægt (samlet)** 24,7 kg
- **Vægt af hovedenhed:** 15,2 kg
- **Højde** 1130 mm
- **Bredde** 482 mm (uden kørestol)
- **Dybde** 385 mm (uden kørestol)



**Pladsbehov på trappeafsats**

### 3.6.2 Levering Model PT-Adapt

Ved levering skal kartonen indeholde følgende dele:

- Løfteenhed
- Håndtag
- Batteri
- Ladeapparat
- Betjeningsvejledning

Skulle der mangle nogle af disse dele, eller er noget beskadiget, bedes i kontakte os omgående.

#### **Vigtigt:**

**På kørestolen skal der være nogle specielle beslag for at montere trappesækkevognen Liftkar PT. Skulle disse mangle kontakt venligst forhandleren.**

### 3.7 Tekniske data gældende for alle modeller

- **Hastighed:** kan indstilles til 3 forskellige hastigheder:

I	= 10 trin pr. minut
II	= 14 trin pr. minut
III	= 18 trin pr. minut

- **Maksimal trindhøjde:** 205 til 220 mm (Hvis der køres stejlere, opnås den maksimale trindhøjde)

**Rækkevidde på en opladning:** Afhængig af vægten på den transporterede person samt om transporten foregår opad eller nedad. Som tommelfingerregel kan der regnes med mellem 300 og 500 trin.

Ved hyppig brug kan der til hver en tid bruges et ekstra batteri.

Ligeledes tilbyder vi en bil-lader (se 8.2), hvormed batteriet kan oplades under bilkørsel.

- **Sikring mod overlast:**
  - 1) mekanisk overlast-sikring
  - 2) elektronisk overlast-sikring

- **Elektronisk data**

Beskyttelsesmodel	IPX4
Strømspænding	24 VDC
Strømspænding max.	30 A



## Data for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

<b>EMV-Allgemeine Daten</b>			
Emission			Übereinstimmung
RF-Emission according EN 55011			group 1
RF-Emission according EN 55011			Class B
Generation of mains harmonics following IEC 61000-3-2			Battery operation, not applicable
Generation of mains harmonics following IEC 61000-3-3			Battery operation, not applicable
<b>EMV-Tabelle 202</b>			
Susceptibility		IEC 60601-test level	actual level
ESD IEC 61000-4-2		±6kV cd ±8kV ad	±2kV, ±4kV ±6kV cd ±8kV ad
Bursts IEC 61000-4-4		±2kV mains ±1kV I/O	Battery operation, not applicable
Surges IEC 61000-4-5		±1kV dm ±2kV cm	Battery operation, not applicable
Voltage drops etc. IEC 61000-4-11		Reduction to	Reduction to
		5% for 10ms/ positive amplitude	Battery operation, not applicable
		5% for 10ms/ negative amplitude	Battery operation, not applicable
		40% for 100ms	Battery operation, not applicable
		30% for 500ms	Battery operation, not applicable
		0% for 5000ms	Battery operation, not applicable
H-field at 50/60Hz IEC 61000-4-8		3A/m	no magnetically sensitive sensors or parts, not applicable
<b>EMV-Tabelle 204</b>			
Susceptibility		IEC 60601-test level	Actual level
Conducted IEC 61000-4-6	RF	3Veff 150kHz to 80 MHz	3Veff
Radiated IEC 61000-4-3	RF	3V/mf 80 MHz to 2,5 GHz	3V/m
<b>EMV-Tabelle 206</b>			
Output power of transmitter W	Safety distance depending on frequency/m		
	150kHz to 80MHz	80MHz to 800MHz	800MHz to 2,5 GHz
0,01	0,12m	0,12m	0,24m
0,1	0,37m	0,37m	0,74m
1	1,17m	1,17m	2,34m
10	3,69m	3,69m	7,38m
100	11,67m	11,67m	23,34m

Specifikationerne kan ændres uden varsel.

## Bemærkning om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Den elektriske motor svarer til de beskyttelseskrav, der er fastlagt i EU-direktiv om de juridiske regler i medlemsstaterne vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) (2004/108/EC). Det kan dog ikke udelukkes fuldstændigt at visse elektrisk funktionsfejl kan forekomme, især i forbindelse med brug af mobiltelefoner. Betjen ikke trappemaskinen nær livsbevarende systemer eller udstyr, der kunne skade brugerne, hvis det mislykkes. Kan påvirke negativt på visse betingelser og en problemfri kørsel med trappemaskine være forringet. Hvis du bemærker at trappemaskine får en fejlfunktion eller opfører sig underligt i nærheden af andet elektrisk udstyr, så tag trappemaskinen ud af drift og få den kontrolleret af en autoriseret forhandler.

### 3.8 Tekniske data - batteri

Egenvægt: 4,3 kg  
Kapacitet: 5,2 Ah  
Spænding: 24 VDC  
(2x 12 VDC – 5,2 Ah)



Batteritype: blygele', vedligeholdelsesfri og udløbssikker (DOT / IATA godkendt til luftfragt)  
Sikring: intern smeltesikring (30 Amp) samt elektronisk sikring af laderkontakten.  
Ladekontakt: DC-Jack ø 2,1 x 9,5  
Strømafgivelse: 2 flade, robuste kontakter på to fjederstifter på hovedenheden.

### 3.9 De vigtigste enkeltdele

#### 3.9.1 Greb

Søjle 1

Greb 2

Klemskrue på greb 3

Tværstang 4

Skruegreb 5

Omskifter 6 (betjeningsgreb)

Op / Ned taster 7 (betjeningsgreb)

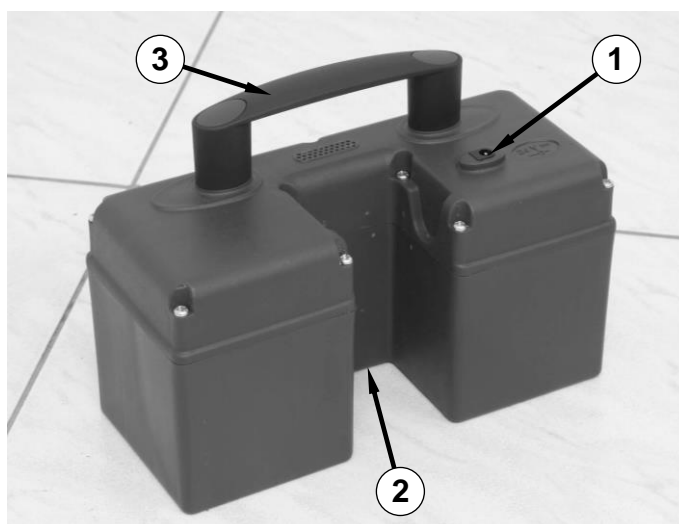


#### 3.9.2 Batteri

Ladekontakt 1

Strømafgivelse 2

Håndgreb 3



### 3.9.3 Hovedenhed

Hoveddel 1

Støtthjul på hoveddel 2

Kørehjul 3

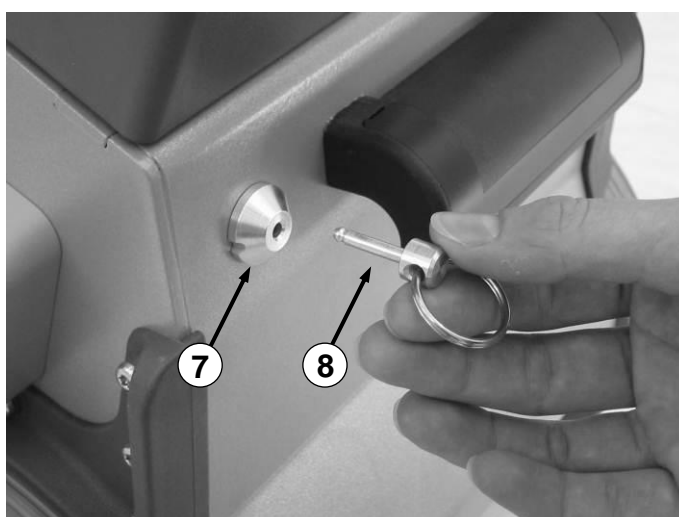
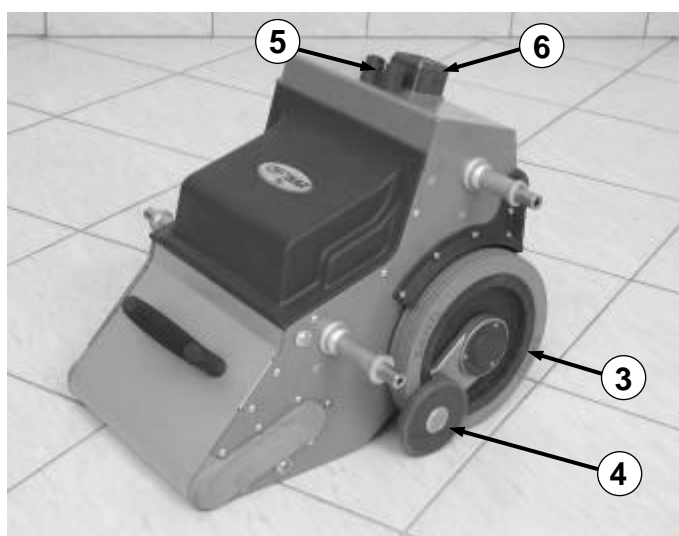
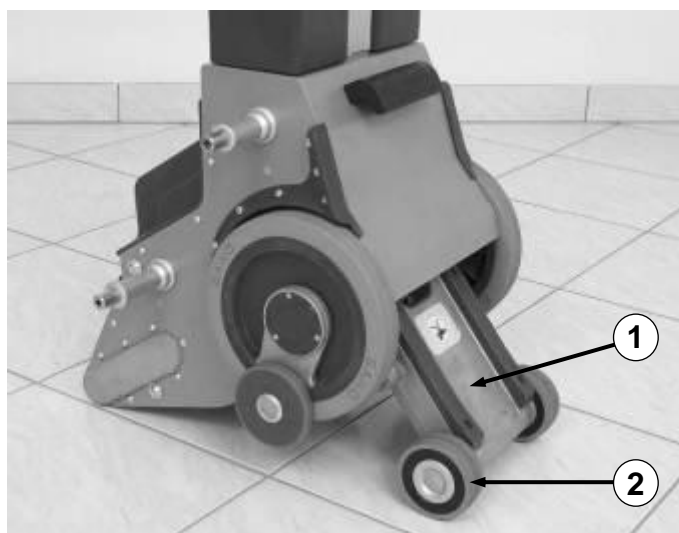
Trinbremse 4

Batterikontakter 5

Holder til søjle 6

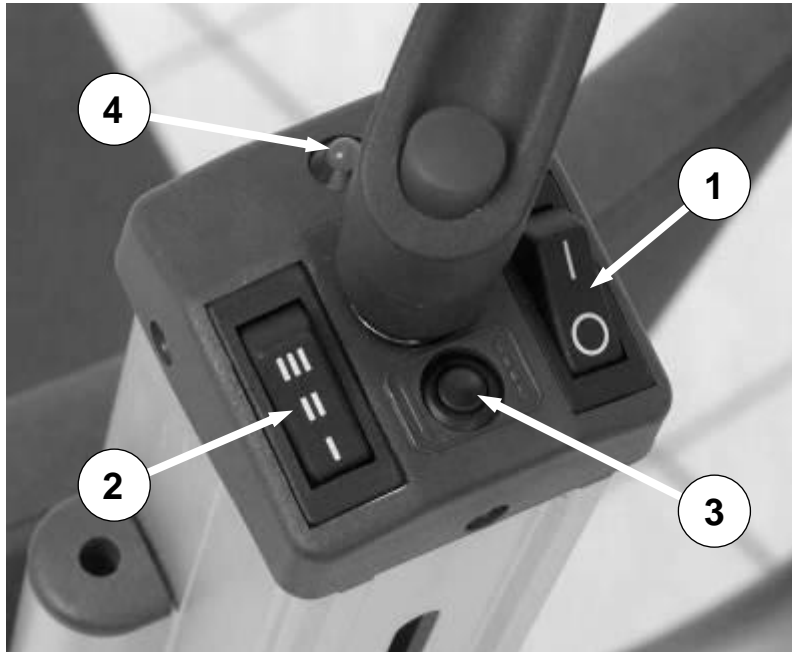
Sikkerhedslås 7 (valgfri)

Sikkerheds Nøgle 8 (valgfri)



## 4 Betjeningsgreb

### 4.1 Betjeningsgreb øverst på søjlen



#### 4.1.1 Hovedkontakt (1)

Tænd apparatet med sikkerhedskontakten. Ved at trykke endnu en gang slukkes den. Liftkar slukker sig selv efter 10 min.

#### 4.1.2 Hastighedskontakt (2)

Skifter mellem hovedenhedens forskellige hastigheder (se 3.6 for hastighedsangivelser)

I: langsom

II: mellem

III: hurtig

### 4.1.3 Trykkontakt (3)

Ved aktivering af denne kontakt skiftes mellem kontinuerlig og enkelt-trin modus.

*Liftnar PT vil efter aktivering af hovedkontakten af sikkerhedsgrunde altid starte i enkelt-trin modus. I denne modus vil hovedenheden efter hver hele omdrejning altid ende med støttehjulene*

*I en neutral position mellem kørehjulene. For at bestige næste trin aktiveres kontakten (4.2) igen.*

*Når personen der betjener apparatet behersker dette fuldstændigt kan der skiftes til kontinuerlig modus, så man ikke behøver betjene kontakten (4.2) for hvert trin.*

### 4.1.4 LED-lampe (4)

Denne angiver Liftkars modus på denne enkle måde:

**Lyser grøn:** klar til brug, indstillet til enkelt-trin.

**Blinker grøn:** PAS PÅ! Kontinuerlig modus aktiveret! Klar til brug.

**Lyser rød:** Liftkar holdes bagud i en for flad vinkel. Den indbyggede sensor (uden kviksølv) signalerer en for flad transportvinkel og forhindrer start af Liftkar. Hvis vinklen ikke er oprejst nok vil vinkel sensoren lave en blokering af klatring mekanisme. Trykke på en af OP/NED kontakterne og LED lampen vil vise rødt. Hvis vinklen er for stejl ved transport slukker sensoren klatring funktion og de LED-lampen er rød, så længe der trykkes på OP/NED-kontakten.

**Blinker rød:** Deres Liftkar er overbelastet og den elektroniske overlast-sikring har stoppet apparatet. (blinker indtil op/ned-tasten slippes. Ved at trykke på op/ned-tasten igen kan der køres videre.)

**Blinker skiftevis rød / grøn:** batteriet er ved at være fladt og kræver snarlig opladning. Der kan køres en etage mere, dog anbefales det at køre ned, udskifte batteriet eller oplade dette ved hjælp af det tilhørende ladeapparat.

Udover en integreret bipper som giver et akustisk signal for at angive at batteriopladningen er nødvendig. Bipfrekvensen øges desto lavere batteriniveau.

### 4.1.5 Bip funktion for korrekt transport vinkel

Trappemaskinen skal være slukket for at aktivere denne funktion. Tryk på kontakten (1) ca. 30 sekunder. Et kort akustisk bip angiver at funktionen er nu aktiv. Gentag proceduren for at deaktivere denne funktion. Når bip funktionen er aktiv gives et akustisk signal så snart trappemaskinen ikke længere er i den ideelle vinkel.

## 4.2 Op/ned-knapper på venstre og højre greb.

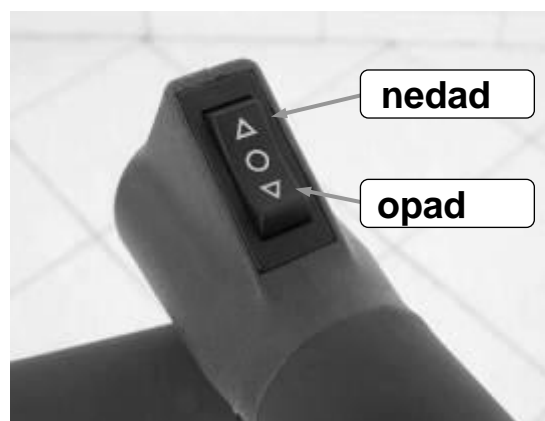
**Op/ned-knappen** har en neutral indstilling (0) og to trekanten, der peger henholdsvis væk og imod personen der betjener apparatet.

### **Kørsel nedad:**

tryk på trekanten der peger **fremad**

### **Kørsel opad:**

tryk på trekanten der peger **tilbage**



## 4.3 Klemskrue på håndtag

Klemskruen sidder fast på håndtaget og bruges til at indstille højden på håndtaget. Pga. en særlig konstruktion er det ikke nødvendigt at dreje skruen ekstremt fast. For at teste hvor hårdt det er nødvendigt at stramme skruen, kan følgende anbefales:

Skruen strammes let med håndtaget i lav højde – og mens håndtaget bringes i den ønskede position strammes skruen kontinuerligt. Når den ønskede højde er nået, kan man forsøge med sin kropsvægt at presse på håndtaget. Skruen strammes indtil håndtaget ikke længere lader sig flytte.

Det skal nævnes at ved kørsel på trapper kommer der ikke særligt stor belastning på håndtaget da der køres i ligevægt. Den største belastning på håndtaget på Deres Liftkar sker ved starten.

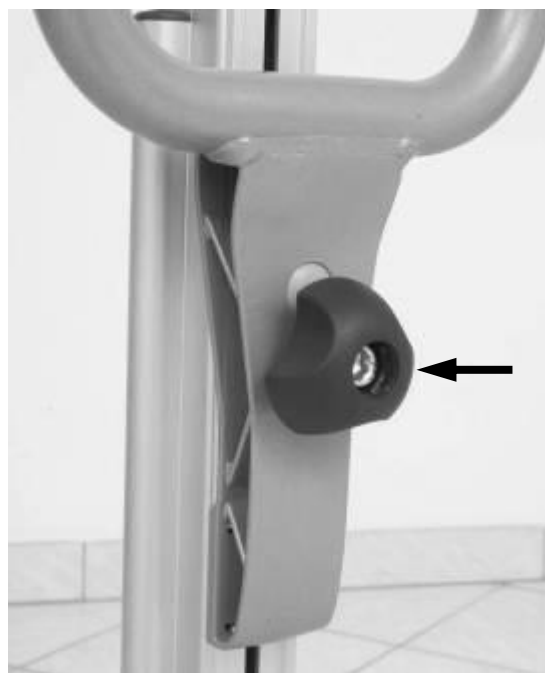
For at løsne klemskruen er en omdrejning nok, og grebet kan let flyttes igen.

Indstilling af spillet i skruen sker ved en anden, ikke synlig indstillings-skrue(patenteret).

Denne tjener samtidig som sikkerhedsskrue. Derfor er der ingen grund til at skruer klemskruen ekstremt hårdt i, da spillet ikke forandres alligevel. Efter ca. 3 omdrejninger blokeres skruen så den ikke kan mistes.

**Bemærk 1:** Hvis skruen ikke lader sig løsne, er den oftest allerede drejet fri. I dette tilfælde forsøg først om håndtaget lader sig flytte eller man kan se gevind mellem skrue og håndtag.

**Bemærk 2:** Som tommelfingerregel kan anvendes: håndtagets øverste kant (hvor op/ned-tasterne er anbragt) bør være i samme højde som skuldrene på personen der kører apparatet.



## 5 Ibrugtagning

### 5.1 Hovedenhed, batteri og håndtag.

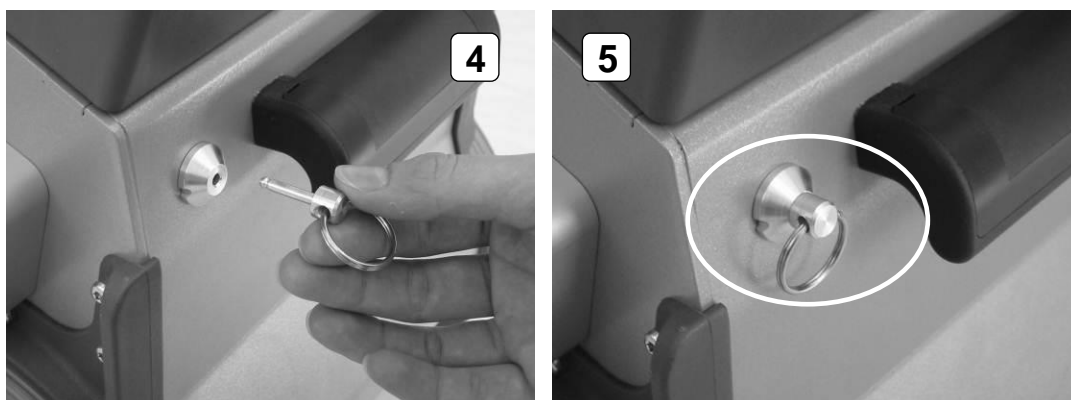
Ibrugtagningen af Liftkar PT (basisudgave) består af følgende skridt:

1. Batteriet placeres på det rødbrune kontaktområde på hovedenheden – håndtaget opad. (**billede 1**).
2. Håndtagets søjle placeres i batteriets hulning (billede 2) og sættes i soklen. Håndtaget trykkes så langt ned på soklen til hæveskruen bliver trykket op på håndtaget (billede 3).
3. Skruen drejes fast i retning med uret.



4. Sæt nøglen i låsen for at låse trappesækkevognen op (**billede 4+5**). (valgfri)





5. Tænd for hovedafbryderen (LED-lampen lyser grønt!)
6. Hastighed indstilles I – II – III
7. Bremsetest udføres (se 9.4)
8. **Kun for øvede kører:** den forudindstillede enkelt-trappe modus kan eventuelt skiftes til kontinuerlig modus vha. trykknappen.

**Bemærk:**

Skruen trykker med en fjeder på søjlen. Denne konstruktion øger sikkerheden, da fjederen trykker søjlen opad hvis skruen ikke er skruet korrekt fast. Dermed afbrydes den elektriske forbindelse til frem/tilbage knapperne, og Liftkar PT kan ikke tændes. Fjederen kan ikke altid trykke søjlen op, men i tilfælde af en ikke helt iskruet skrue skal der kun en let berøring af søjlen til for at forhindre brug.

### 5.1.1 Indstilling af håndtag

For at indstille håndtaget i højden gælder følgende tommelfinger-regel : håndtagets øverste kant (hvor op/ned-tasterne sidder) bør befinde sig i samme højde som kørerens skuldre. (se også 4.3 mht. kraftpåvirkning af skruen.)

### 5.1.2 Nakkestøtte (valgfri)

Der kan monteres ekstra udstyr i form af nakkestøtte på alle modeller.

Disse monteres som følger: nakkestøttens to forchromede stave placeres i hullerne nedenfor håndtaget på begge sider – tryk nedad. Højden af nakkestøtten kan let indstilles.

Pga. de to staves fjedervirkning fastholdes nakkestøtten i alle positioner.

## 5.2 Udvidet ibrugtagning alt efter model

Personens velbefindende og sikkerhed har ved brug af Liftkar første prioritet. Følg derfor de herunder opremsede sikkerhedsanvisninger og vær opmærksom på hvad der anbefales når apparatet tages i brug.

Ved følgende omstændigheder gøres som herunder beskrevet:

- Klager den transporterede person over ubehag eller smerter, så stop transporten og tilse personen.
- Har personen problemer med ryggen, så anbefaler vi at man nedsætter hastigheden på op eller nedstigningen af trapperne.
- For at understøtte personens nakkemuskulatur ved hældning af rullestolen, anbefales det at anbringe en nakkestøtte.
- Den transporterede person bør under transporten befinde sig i en afslappet og rolig position. Voldsomme bevægelser under transporten skal undgås.

### 5.2.1 Siddestilling for Liftkar PT-S samt PT-Outdoor

Ved modellerne med eget sæde som PT-S og PT-Outdoor behøver man blot trække sædet opad.

P.g.a. den selvsikrende saksekonstruktion er apparatet straks klar til brug.

For at klappe sædet sammen trykkes knapperne på siden fremad, eller der kan trækkes foran på overdelen af saksekonstruktionen. **(billede 1, 2 og 3).**

Ved udstigning kan det anbefales at køre apparatet opad vha. op/ned-tasterne. (lav hastighed) (billede 4).





*Udstigning*

### 5.2.2 Kørestol og Liftkar PT-Universal (generel information)

Med Liftkar PT-Universal er det muligt at transportere samtlige kørestolstyper uden tilbehør eller adapter af nogen art..

(max. Bredde 495 mm målt på kørestolens rygdal (også sportskørestole)

Kørestolens sporbredde bør ikke være mere end 730 mm (målt på hjulenes yderside.)

**Bemærkt:** *det er blot nødvendigt at eventuelle kipstøtter på kørestolen drejes op eller tages af. Ved fastmonterede kipstøtter bør kørestolen ombygges til drejelige eller aftagelige kipstøtter*

Således tages Deres Liftkar i brug:

- Hovedenhed, batteri samt håndtag sættes sammen som beskrevet (5.1)
- Sideværts udliggere udklappes (**billede 5, del A**)
- Drejelige understøttere klappes bagud (**billede 5, del B**)
- Drejelige understøttere indstilles på kørestolens sporbredde.
- Kontroller at grebet (griber om kørestolens rygdal) er monteret korrekt på håndtagets søjle. Foran findes klistermærker med pile, hvilke skal pege opad.

**Bemærk:**

*Grebet strammes let så det ikke glider nedad så længe kørestolen ikke er monteret. Dette sker når grebet sidder på søjlen. Så snart denne drejes på, strammer den ikke mere og kan frit forskydes. (**billede 6-7**)*

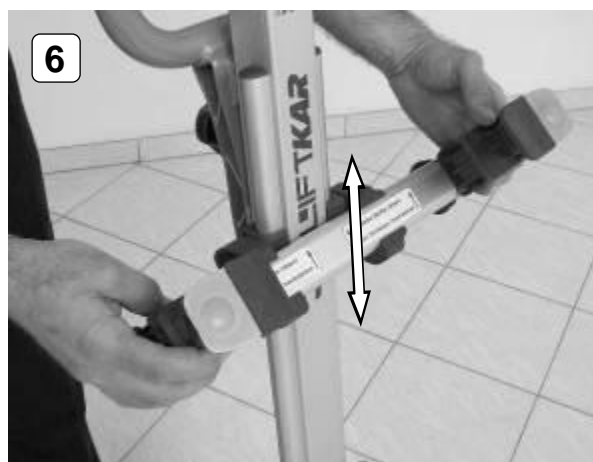
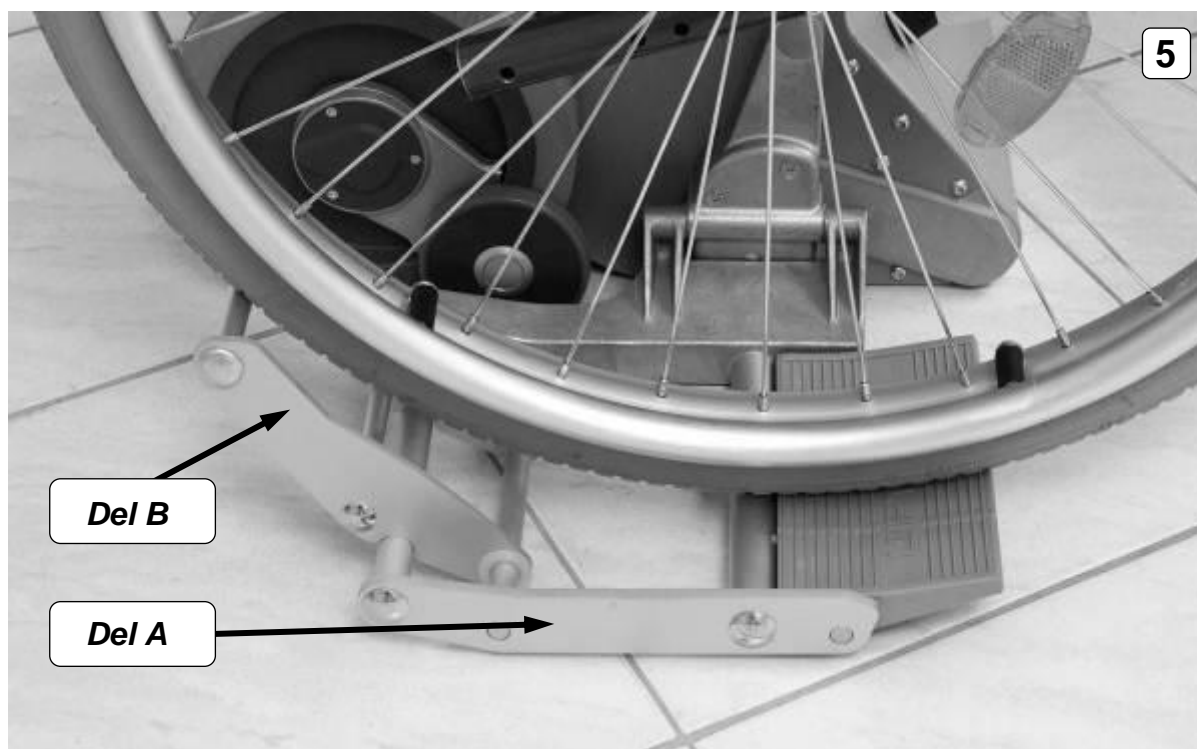
**Bemærk:**

*Hvis grebet monteres på søjlen efter kørestolen er monteret, bør man være opmærksom på at glidestykkerne er drejet, således der forefindes nok spil til at montere grebet. En eventuelt monteret nakkestøtte skal aftages inden grebet kan monteres.*

**Bemærk:**

Vær opmærksom på at kørestolens bremse er korrekt indstillet og at denne er velfungerende.

Særligt ved manuelle kørestole (store hjul) øges sikkerheden ved trappetransport med Liftkar PT.



### 5.2.3 Montering af manuelle kørestole (Liftkar PT-Universal)

Kørestolen køres direkte op på udliggerne indtil hjulene møder den opretstående del af udliggeren. Træk klemmskruerne fra hinanden



Uden motor: Skub PT frem for for montage af klemmskruer



Med motor: Ved hjælp af stigesystemet kann de nu køre hoveddelen langsomt opad. Fortsæt indtil grebene kan gribe om ryglænet.



Ryglænet sikres med klemmskruerne strammes normalt det er ikke nødvendigt at skrue dem for hårdt fast.



Ryglænet sikres med klemmskruerne strammes normalt det er ikke nødvendigt at skrue dem for hårdt fast.



(Indstil nakkestøtte)



(Indstil nakkestøtte)



Kør løftearm tilbage i startposition (kontakt "nedad")



Trappesækkevogn trækkes tilbage



Kørestolen trækkes med begge hænder op på opkørselsrammerne



Trappesækkevognen trækkes tilbage og samtidig kører rullestolspatienten op på opkørselsramperne



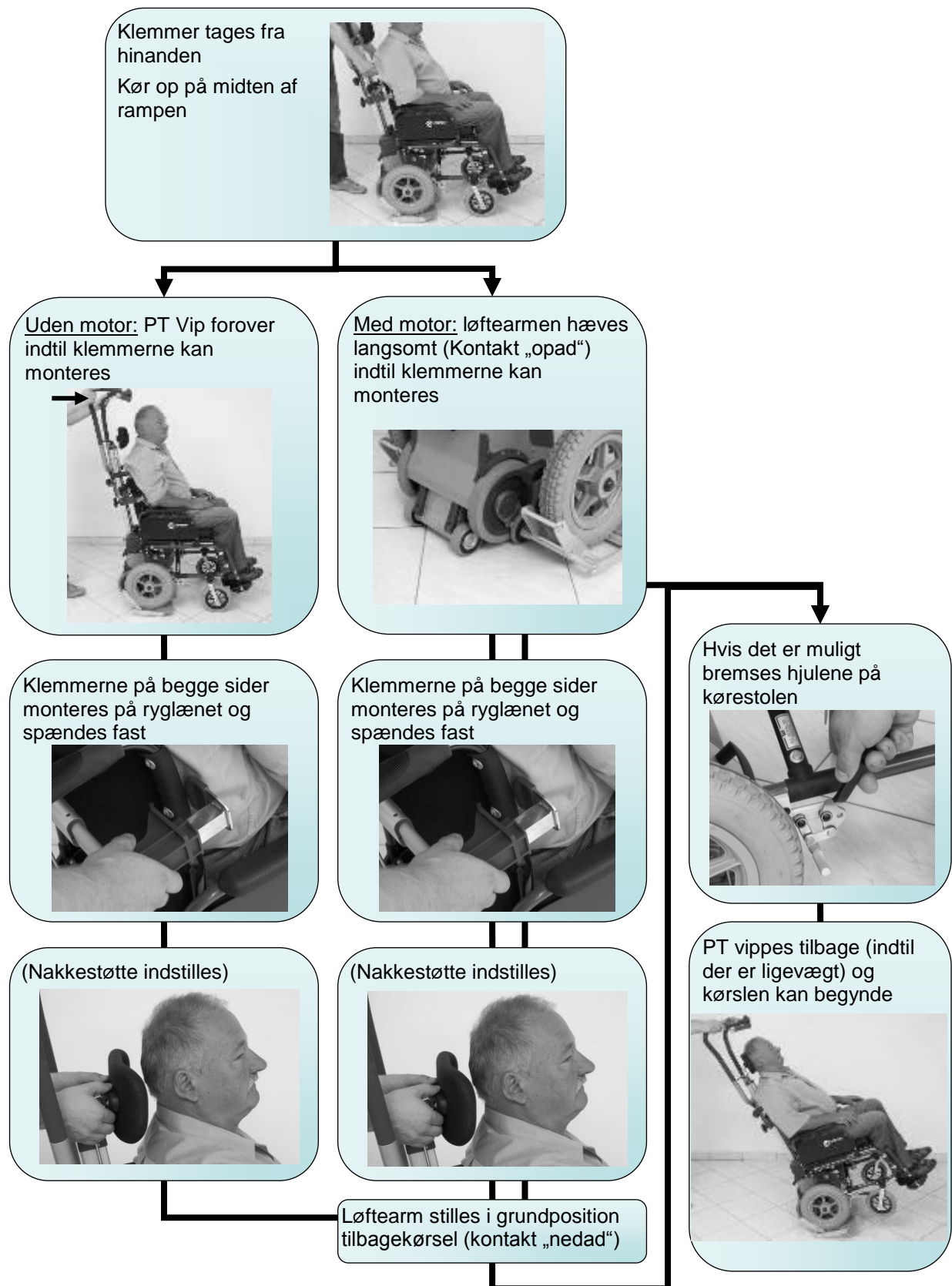
Kørestolens hjul låses via bremserne



PT vippes tilbage (indtil ligevægt) kørslen begynder



## 5.2.4 Optagelse af transportstol (PT-Universal)



## 5.2.5 Afsætte selvkørende kørestol (PT-Universal)

Trappesækkevognen vippes forover indtil drejhjulene på kørestolen når gulvet



PT vippes med en hånd forover og med den anden hånd løsnes klemmerne i den ene side



Samme procedure i modsatte side



PT vippes tilbage indtil trappesækkevognen står på gulvet



Bremser løsnes og man kan køre





## 5.2.6 Afsætte transportstol (PT-Universal)

Trappesækkevogne vippes forover indtil drejhjulene på kørestolen når gulvet



PT vippes med en hånd forover og med den anden hånd løsnes klemmerne i den ene side



Samme procedure i modsatte side



PT vippes tilbage indtil trappesækkevognen står på gulvet



Bremser løsnes og man kan køre af



## 5.2.7 Optagning af kørestole med Liftkar PT-Plus samt PT-Adapt

Ved begge trappestiger fastholdes kørestolen ved hjælp af greb på Liftkar. (ved *PT-Plus* er adapteren allerede monteret på kørestolen, og de behøver blot sætte hovedenheden på / af.)

Ved Liftkar PT-Adapt bruges et værksted til at fastgøre egne greb på kørestolen. I disse greb passer stængerne med justeringsringe, der er anbragt på siderne af hovedenheden (*PT-Adapt, billede 1*) eller med fixerede aksler (*PT-Plus, billede 2*).



Påsætning af trappestige på kørestolen:

1. Kørestolens bremse aktiveres.
2. Liftkar PT stilles i midten under kørestolen – de nederste stænger føres i grebene (**billede 3, pil A på billede 4**).

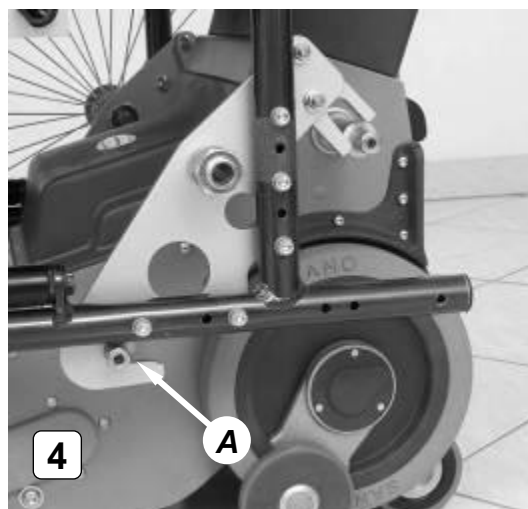


**Bemærk 1:** Hovedenhed med støttehjul bør være midt imellem kørehjulene, så støttehjulene ikke rammer jorden. (sker automatisk når hovedenheden stopper vha. enkelt-trin modus, se også 4.1.3)

**Bemærk 2:** Er kørestolen i transportstilling, dvs. sammenfoldet, bør bemærkes at denne foldes helt ud – nemmest ved at presse sædet hårdt ned. Ellers kan det ske at hovedenheden ikke kan være under kørestolen.

3. Laveste hastighed indstilles (se også 4.1.2)

4. Ved hjælp af op/ned-.knapperne køres hovedenheden opad, indtil de øverste modtagestænger passer i gaflerne på de øverste greb på kørestolen (**billede 4**).



5. Ved hjælp af spærreboltene sikres de øverste greb – højre og venstre (**billede 5**).



**Bemærk 3:** spærrebolte bruges ofte og sikrer sig selv gennem fjederpåvirkning, en indre konus og tre små kugler der presse udad. Hold champignon-grebet med lange-og pegefinger og tryk med tommelfingeren på fjederstiften, indtil grebet klikker i. Når grebet slippes er spærrebolten sikret. **Disse bolte bør kontrolleres hver gang inden brug.**

6. Hvis De ønsker at køre videre uden at anvende trappetigen, benyt op/ned-knappen så hovedenheden igen kører ned. (standser automatisk i den rigtige stilling)

7. Hvis De straks ønsker at køre på trappen, køр hele enheden vha. op/ned-knappen lidt op, så hjulene på kørestolen kommer fri af jorden. Efter løsning af bremsen kan de frigøre hjulene og fastgøre disse på de højere anbragte aksler(Liftkar PT-Plus – **billede 6-7**). Tryk Op/ned-knappen nedad og kørestolen sænkes på Liftkars kørehul. Dermed er enheden klar til brug på trapper (i kapitel 6 beskrives kørsel på trapper udførligt).

**Bemærk 4:** Når kørestolens hjul er afmonteret kan man naturligvis køre på Liftkars kørehjul. Køreegenskaberne er dog ikke sammenlignelige med kørestolens større hjul. Da kørehjulene på trappe-bremsen ikke kan overvinde forhindringer højere end 15 mm kan det anbefales at køre så meget som muligt baglæns.



### 5.2.8 Aftagning af Liftkar PT-Plus samt PT-Adapt fra kørestolen

1. For at aftage tryk igen op/ned-tasten opad, hele enheden løftes indtil de store kørestolshjul igen kan monteres (*husk at køre med lav hastighed ved løft.*)
2. Påsæt igen kørestolens hjul på de dertil indrettede aksler og aktiver straks bremsen, så kørestolen ikke kan bevæge sig når trappestigen fjernes.
3. Sikringsboltene kan nu fjernes fra de øverste huller (tryk igen med tommelfingeren på stiften og med lange-og pegefingern bag grebet).
4. Tryk op/ned tasten nedad så hovedenheden igen kører ned. (standser automatisk i den rigtige stilling) Trappesækkevognen sætter sig på kørehjulene og kan derved fjernes.

## 6 Kørsel på trappe

### 6.1 Generelle bemærkninger til kørsel på trappe

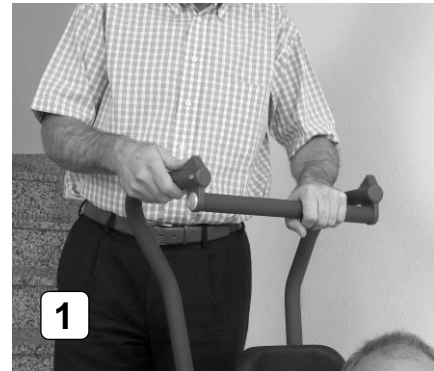
- Det er kun tilladt for personer, der er trænet samt har kørt med Liftkar PT uden passager og derefter med ringe vægt (som f.eks. en 20-liters vanddunk), at køre med personer på trapper. Øv Dem indtil de kan køre fejlfrit. Træn også kontinuerlig-modus, men brug først denne når De har mere erfaring i transport med personer.
- Ved Model PT-Adapt og PT-PLUS Skal Kørestolshjulene afmonteres da der ellers kan være risiko for at vælte! Ved PT-PLUS, hjulene kan monteres højere på kørestolen så man kan medbringe dem på trappen.
- Forsøg at støtte tværhåndtaget på benet eller hofte (se 6.2). Derved hjælper kroppen med at styre tyngdepunktet. Arme og hænder skal dermed kun sikre/stabilisere at trappesækkevognen ikke falder forover. Hvis brugeren kan tilegne sig denne kørestil, er belastningen meget lille. Vi vil dog påpege at der altid er mindst en hånd på håndtaget ved kørsel på trapper.
- Tværgrebet egner sig bedre til at holde ved under transport end håndgrebene. Det anbefales derfor altid at holde en hånd på tværgrebet og en hånd på et af håndgrebene (med tasterne).
- Har en transporteret person rygproblemer anbefales det at formindske transportvinklen.
- På grund af den tilbagelænedede transportstilling kan det anbefales nogle personer at anvende en nakkestøtte. Denne findes som tilbehør(se også 5.1.2) og er nem at montere.
- Det anbefales at bestige trapper i en arbejdsgang. Skulle dette dog ikke være muligt er det muligt at lægge apparatet bagover. Sikkerhedsbremserne forhindrer at apparatet flytter sig.
- Test trin-bremserne før hver transport (se 9.4)

## 6.2 Trappekørsel opad

1. Håndtaget indstilles i den korrekte højde (se 5.1.1 og 4.3)
2. Liftkar PT tændes på hovedafbryderen (*hvis dette ikke er sket endnu*)
3. Hastigheden sættes til laveste niveau (I). Hvis De er øvet kan en højere hastighed indstilles.
4. Tip Liftkar PT mod Dem selv indtil der er ligevægt. I ligevægt er der kun minimalt tryk fremad og bagud.

**Bemærk 1:** Hold så vidt muligt en hånd på tværgrebet samt en hånd på venstre eller højre greb med tasterne. Normalt skifter højrehåndede med højre og har således venstre hånd på tværgrebet – venstrehåndede naturligvis omvendt (**billede 1**)

5. Kør baglæns hen til trappen, går op på anden eller tredje trin. Kroppen holdes let skrå så De kan støtte tværgrebet mod kroppen. (billede 2). Hovedenhedens kørehjul tæt på trinnet.
6. Tryk nu på op/ned-tasterne på den knap der peger på trinnet, dvs. mod Dem. Tænk på at holde en hånd på tværgrebet og en hånd på tasterne. (det er nok at taste én knap).
7. Liftkar PT hæver sig nu og De vil først føle et let træk fremad, dette vil dog hurtigt forsvinde og når næste trin nås er Liftkar igen i ligevægt. Efter næste trin er nået lander Liftkar blødt – op/ned-knappen bør dog holdes inde indtil støttehjulene er kørt ud.



**Bemærk 2:** Når Liftkar bevæger sig nedad, lige før næste trin nås, opstår der et let tryk bagud. Man bør forsøge at opfange dette tryk med kroppen eller hoften vha. tværgrebet. Armene og hænderne bør kun bruges til at stabilisere og sikre at apparatet ikke kommer for langt frem. Der bør altid holdes en hånd på grebet, også når vægten ligger på kroppen.

8. De kan nu skubbe Liftkar til næste trin og gentage ovenstående forløb.

9. Når de ankommer til en trappes sidste trin, vil håndtaget være stadig højt, da De selv befinder Dem for enden af trappen. På meget snævre vinkeltrapper vil det ikke altid være muligt at holde ligevægten da der simpelthen er for lidt plads. For i sådanne tilfælde at kunne komme rundt kan det være nødvendigt at bevæge sig fremad, så Liftkar "trækkes" frem pga. tyngdepunktet. I sådanne tilfælde anbefaler vi at tage tværgrebet under armen (billede 3) eller holde albuen bag grebet (billede 4). Dermed bruger de armene til at sikre og Liftkar kan trækkes meget tæt på. På denne måde bruger De mindst mulig plads til at vende og kan køre videre til næste trin.



## 6.3 Trappestigning nedad

Ved trappestigning nedad er ovenstående bemærkning 2 næsten endnu vigtigere end ved trappestigning opad. Når sækkevognen rammer trinnet nedenunder, opstår der nemlig ryk bagud. Hvis tværstangen ligger op ad kroppen, oplever den transporterede det mindste ryk. Desuden behøver arme og hænder næsten næsten ikke at optage nogle kræfter med denne måde at køre på (**billede 1 og 2**).



Ved trappestigning nedad gælder de samme skridt 1 – 4:

1. Håndtaget indstilles i den korrekte højde (se 5.1.1 og 4.3).
2. Liftkar PT tændes på hovedafbryderen (hvis dette endnu ikke er sket).
3. Hastigheden sættes til laveste niveau (I). Hvis De er øvet kan en højere hastighed indstilles.
4. Tip Liftkar PT mod Dem selv indtil der er ligevægt. I ligevægt er der kun minimalt tryk fremad og bagud.





**Bemærk 1:** Hold så vidt muligt en hånd på tværgrebet samt en hånd på venstre eller højre greb med tasterne. Normalt skifter højrehåandede med højre og har således venstre hånd på tværgrebet – venstrehåandede naturligvis omvendt (**billede 1**).

5. Kør fremad mod trappekanten, indtil Liftkars trappebremse automatisk aktiveres (**billede 3**). Tryk nu på op/ned-tasten på pilen der peger fremad. Tænk på at holde en hånd på tværgrebet og en hånd på tasterne (*det er nok at taste én knap*).
6. Hovedenhedens støttehjul kører nu ned på næste trappetrin. Så snart støttehjulene rammer trinnet, løfter Liftkar sig en smule, bevæger sig langsomt og kontrolleret fremad og nedad og standser i neutral stilling ved enkelt-trin.
7. De kan nu køre Liftkar frem til næste trin og gentage ovenstående procedure.

## 6.4 Kørsel på vinkeltrapper

Når De kører på vinkeltrapper bedes De bemærke følgende :

- Ved kørsel opad startes ude i siden  
(Når Liftkar kører opad bevæger den sig indad)
- Ved kørsel nedad startes inde inderst  
(Når Liftkar kører nedad bevæger den sig udad)

Hvis man kører "fast", kan man bevæge sig sidelæns ved at køre baglæns.

## 6.5 Liftkar PT kan stilles på trappen

I nødstilfælde kan Liftkar PT stilles på trappen. Trinbremsen forhindrer at Liftkar bevæger sig over kanten af trinnet. Dog bør personen i kørestolen af sikkerhedshensyn kun efterlades så kort tid som muligt.



## 6.6 Ideel transport vinkel

Liftkar PT er udstyret med elektronisk transport vinkel super vision system. Så snart trappemaskinen ikke længere er i den ideelle vinkel i forhold til vinkel overvågningssystemet stopper klatring mekanismen. Hvis vinklen er for lav i forhold til trin, så bliver lysdioden i styreenheden rød, så længe en af OP/NED kontakter trykkes. Stigningsmekanismen kan ikke aktiveres igen, indtil vinklen er blevet korrigeret.

Hvis vinklen af trappemaskinen er for stejl vil systemet også lukke ned. Ved at trykke på OP/NED-kontakten igen får trappemaskinen at fortsætte i løfte-tilstand.

## 6.7 Kom til og fra trappemaskinen

Hvis trappemaskinen er i vandret position, tryk på en af OP/NED kontakterne for at løftearmen forsætter i løftetilstand. Denne funktion gør det muligt for personen der transporteres nemmere at komme til og fra trappemaskinen.

Denne funktion gør det også nemmere at tilpasse kørestole på (PT University / PT Adapt og PT Plus). Denne funktion er altid aktiv uafhængigt af klatrings hastighed.

## 7 Kørsel på rampe

For at øge sikkerheden kan De ved kørsel på rampe benytte Liftkar PT's trinbremse.

### 7.1 Kørsel nedad på rampe

Ved kørsel nedad bør De at holde Liftkar PT vendt fremad. Ved hjælp af trinbremsen kan De bremse, idet De tipper Liftkar PT (samt kørestol) bagover, indtil bremsen slår til.

### 7.2 Kørsel opad på rampe

Ved kørsel opad bør De holde Liftkar PT vendt bagud. Ved hjælp af trinbremsen kan De bremse, idet De tipper Liftkar PT (samt kørestol) bagover, indtil bremsen slår til. Nu forhindrer trinbremsen at man kan rulle baglæns.

**Bemærk:** På grund af den stejle vinkel Liftkar PT her holdes i, er det ikke muligt at holde den i ligevægt. Derfor anbefales det at indstille tværgrebet højere, hvilket gør det lettere at køre med den øgede vægt. Afhængig af kørestolsbrugerens vægt og rampens længde bør en ekstra person være.

## 8 Opladning af batteri

Blybatterierne i Liftkar batteripakken er vedligeholdelsesfri, gastætte og genopladelige. Levetiden afhænger væsentligt af opladnings/afladningscyklus. For eksempel kan blybatterier klare mere end 1000 del-afladninger og over 200 gange fuld kapacitet hvis det undgås at aflade batteriet helt.

- Undgå derfor at aflade batteriet helt. Oplad batteriet så ofte det er muligt.
- Blybatterier kan aflade sig selv. Genoplad derfor batteriet efter 3 uger uden brug.
- Den medfølgende oplader skifter automatisk om til vedligehold, derfor er det ikke muligt at over-oplade batteriet.
- Undgå at lade batteriet stå tomt eller halvtomt. Genoplad så snart det er muligt.
- Skulle der dog ske skade på batteriet, kan dette skiftes på ethvert værksted. De gamle blybatterier kan genbruges og er ikke farligt affald.
- Den optimale temperatur at oplade batteriet på er 20 – 25 grader celsius. Koldere eller varmere temperaturer har indflydelse på batteriets kapacitet.

**Bemærk:** hvis batteriet ikke er helt opladet eller taber strømmen hurtigt, forringes Liftkars hastighed og lastevnen bliver forringes. Derigennem kan den allerede med ringe last gå i overlast-modus.

### 8.1 Ladeapparat

Særdeles kraftig pga. 2-trins digital automatik. På første trin hurtigladning, på andet trin vedligeholdelsesopladning. Med LED-lampe og tydelig angivelse af ladetilstanden. Ved hjælp af LED-lampen kan man se i hvilken ladetilstand batteriet befinder sig. Derfor kan det anbefales inden brug at kontrollere ladetilstanden. Hvis der på LED-lampen angives vedligeholdelsesopladning kan man gå ud fra at batteriet er mindst 90 % opladet.



### Batteriets ladetilstand angives ved hjælp af en rødt lysende LED-pære

- Hvis pæren lyser konstant rødt, lades batteriet med en hurtigladning på trin et. Batteriets ladetilstand er mellem 30 % - 80 %.
- Blinker pæren langsomt, er vedligeholdsopladning allerede i gang, og batteriets ladetilstand er mellem 80 % - 100 %.
- Blinker pæren meget hurtigt, er batteriet blevet afladet for meget og næsten helt tom. Normalt kan et "sundt" batteri oplades med den medfølgende oplader, og efter en tid følger den normale hurtigopladning, dette kan ses ved at pæren lyser konstant. Denne totale afladning bør undgås da den forringer batteriets levetid. Denne slags hel afladning forekommer dog kun, hvis batteriet ikke indimellem genoplades.

#### 8.1.1 Tekniske data

Spænding (50/60 Hz, +/-15 %)	100-240 V AC
Ydelse (input)	36 W
Ladespænding	24 V DC
Aritmetisk ladestrøm	1,0 A
Beskyttelse	IP40
Godkendelse	GS und UL

#### 8.1.2 Sikkerhedsanvisninger

- Beskyttes mod fugt
- Oplad kun i lokaler med god udluftning
- Træk ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen.

#### 8.1.3 Korrekt anvendelse

- Opladeren er kun til brug ved opladning af **Bly-akkumulatorer med flydende og geleagtig Elektrolyt**. (af den type der medfølger Liftkar PT).
- Opladning af NiCd og NIMH-batterier / primærelementer er forbudt.

## 8.2 Billader

Også høj ydelseda den har 3-trins digital automatik. Første trin er hurtigladning, andet trin er vedligeholdelsesopladning. Desuden er det pga. de tre trin endnu nemmere at aflæse batteriets ladetilstand. Ved hjælp af 3 forskelligt farvede LED-pærer angives ladetilstanden tydeligt.



### 8.2.1 Tekniske data

Indgangsspænding	12 – 30 V DC
Strømoptagelse tomgang	ca. 2 W
Strømoptagelse vedligeholdelse	ca. 5 W
Ydelse	ca. 50 W
Ladespænding	24 V DC
Aritmetisk ladestrøm ved 230 V / 50 Hz	ca. 1,3 A
Beskyttelse	IP 30
Sikkerhedsafbryder efter	3,3 h

### 8.2.2 Sikkerhedsanvisninger

- Beskyttes mod fugt
- Oplad kun i lokaler med god udluftning
- Træk ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen

### 8.2.3 Korrekt anvendelse

- Opladeren er kun til brug ved opladning af **Bly-akkumulatorer med flydende og geleagtig Elektrolyt** (af den type der medfølger Liftkar PT).
- Opladning af NiCd og NIMH-batterier / primærelementer er forbudt.

## 8.3 Fra lader til batteri

Batteriet kan oplades mens det er taget ud af Liftkar PT eller mens batteriet sidder i apparatet. (se begge billeder nedenunder). Trappesækkevognen kan ikke køre når batteriet er tilsluttet og oplader.

Hvis De oplader batteriet direkte i Liftkar PT, husk at fjerne laderen inden brug.



## 8.4 CE mærkning af ladeapparaterne

Opladerne overholder alle gældende bestemmelser for lavspændings- og elektromagnetiske apparater og er derfor CE-mærkede.



## 9 Pleje, vedligeholdelse og transport

### 9.1 Vedligeholdelse

Trappesækkevognen Liftkar PT er et langtids og brugervenlig vedligeholdelses produkt.

Man anbefaler dog at man mindst hvert andet år kontrollerer alle bevægelige dele, elektriske og mekaniske. Kontaktforbindelser, batteriet og ladeapparatets autoriserede vedligeholdelses værksteder kan de få oplyst hos os!



## Tjekliste for sikkerheds kontrol af Liftkar PT Trappemaskine

Tjek	Interval	Kommentar	Kontrolleret af
<b>Motor og ramme</b>			
Kontroller / juster spænding drivkæde	Hvert 2. År	max. 2-3mm spil	
Tjek ramme for revner	Hvert 2. år	Send maskinen retur til forhandler hvis det er revner i rammen.	
Tjek bolte på ramme og efterspændes	Hvert 2. år	Loctite 243	
Tjek bolte på løftearm og hvis nødvendig efterspænd.	Hver 6 mdr.		
Tjek for lyde ved kørsel	Hele tiden	Send maskinen retur til forhandler hvis det larmer hele tiden	
<b>Hjul og dæk</b>			
Tjek monteringsbolte på løftearm	Hvert 2. år		
Tjek og rengør bremsesoverflade	Hvert 2. År		
Tjek dæk for fejl, udskiftes ved fejl	Hele tiden		
<b>Bremser</b>			
Tjek små bremsehjul	Hvert år	Udskift hvis nødvendigt	
Tjek bremse sted	Hele tiden		
Tjek bremser for nem betjening	Hvert 2. år		
Tjek fjederstifter	Hvert 2. år	Spænd hjul bolt til 21 Nm	
<b>Elektronik og styreenhed</b>			
Tjek kørselsretning og hastighed	Hvert 2. år		
Tjek enkelt trin mode og kontinuerlig tilstand	Hvert 2. år		
Kontroller funktion af LED-pære	Hvert 2. år	Retur til trappemaskine producent hvis den er defekt	
Kontroller batteri, batteri holder og tilslutninger	Hvert 2. år		
Kontroller batteri og oplader for mekanisk beskadigelse	Hvert 2. År	Retunere lader og batteri til producent hvis den er defekt.	
Tjek ledning i håndtaget på enhed	Hvert 2. år	Retur til trappemaskine producent hvis den er defekt	
<b>Tilbehør for PT Adapt, sæde for PT S, guide til PT Universal</b>			
Kontroller alle skrueforbindelser og spænd om nødvendigt	Hver 6 mdr.	Udskift omgående, hvis der opdages revner	
Kontrollér alle hængselled, og smør om nødvendigt	Hver 6 mdr.	Udskift omgående, hvis der opdages revner	
Kontroller alt monteret tilbehør og spænd om nødvendigt	Hver 6 mdr.	Udskift omgående, hvis der opdages fejl	

### Vigtigt:

Ud over de intervaller der er beskrevet ovenfor, skal sikkerhedskontrol fuldstændigt gennemføres hver gang der er en ændring af operatør og hver gang trappemaskinen er sat i drift efter en periode uden drift, selvom trappemaskinen synes at være ubeskadiget og fungerer normalt ved første øjekast

## 9.2 Rengøring

Vores motto lyder: ”det kører nemmere med en ren trappesækkevogn”.

Rengøring med almindelige husholdningsrengøringsmidler rækker. Venligst benyt ikke højtryksrensere eller lignende.

Det er vigtigt at hjulene samt fælgene er rene og fedtfri, dermed sikres at bremsekraften er optimal.

Hjulene er fremstillet af polyurethan og rengøres bedst med bremserenser eller sprit.

## 9.3 Batteri

Også batteriet behøver pleje og bør altid holdes fuldt opladet. Stærk afladning af batteriet forkorter dets levetid. Bly-gele batterier (ikke Nickel-Cadmium) holder længst, hvis de opbevares så opladet som muligt. Derfor anbefales det at oplade batteriet efter brug (se mere i kapitlet Opladning af batteriet).

## 9.4 Bremses og bremsetromle (fælg)

Bremsevirkningen på kørehjulene er vigtig, og derfor anbefales det regelmæssigt at undersøge bremsedelene samt fælgene. Rengøres om nødvendigt. Husk at kontrollere bremseevnen efter rensning. Den nemmeste og sikreste måde at kontrollere bremseevnen på er ved at tippe Liftkar PT helt bagover (LED-pæren lyser rødt). Det må i denne position ikke være muligt at skubbe Liftkar PT fremad. Test hver bremse separat ved skiftevis at svinge apparatet frem og tilbage.

Hvis bremserne ikke fungerer tilfredsstillende kontakt venligst autoriseret værksted.

## 9.5 Reservedele og reparation

De autoriserede værksteder har fra producenten en fuldstændig liste over nødvendige reservedele, med de dertil nødvendige eksplosionstegninger, reparationvejledninger og specialværktøj.

Hvis en reparation er påkrævet bedes De henvende Dem til os eller ved Deres forhandler.

Denne kan så meddele Dem, hvordan Deres apparat hurtigst muligt kan blive funktionsdygtigt igen.

Autoriserede værksteder kan de få oplyst hos os!

## 9.6 Transport

Liftkar PT kan transporteres samlet eller adskilt i tre dele (Batteri, Løfteenhed, Gribebøjle) Apparatet bør dog altid under transport være sikret.

## **9.7 Bortskaffelse/Affald**

Trappesækkevognen Liftkar PT er et langtids produkt. Når produktet er slidt og ikke mere brugbart bør bestanddelene af trappesækkevognen og ladeapparatet afskaffes efter miljøreglerne. Vær opmærksom på en grundig adskillelse af materialerne efter gældende regler.

Trappesækkevognen indeholder ingen farlige materialer og de er genbrugelige. Elektronikstyringen og batterier skal leveres til genbrug efter brug.

Batteriet må ikke afskaffes via almindelig husaffald.

Hvis der er yderligere spørgsmål, bedes du kontakte din forhandler.

Den korrekte bortskaffelse af trappesækkevognen kan mod beregning gøres gennem producenten.

## **9.8 Genindsættelse/Videregivelse**

Før en genindsættelse eller en videregivelse af trappesækkevognen skal der foretages en sikkerhedsteknisk kontrol inkl. En rengøring af fagpersonale jævnfør producenten. (Tjekliste herfor kan fås hos os).

Desuden skal det kunne dokumenteres, at der gennemføres en grundig indføring i trappesækkevognens ibrugtagning.

## 10 Hjælp ved fejl på Liftkar PT

**Fejl:** LED-pæren lyser rødt og det er ikke muligt at tænde apparatet.

Årsag: Liftkar PT holdes for fladt og kipsikringen forhindrer at den tændes.

**Fejl:** Liftkar PT lader sig ikke tænde med hovedkontakten selvom grebet er klar.

Årsag: Klemskruen er ikke strammet nok eller grebet er monteret omvendt.

**Fejl:** Hovedenheden går imod kørehjulene.

Årsag: Hovedenhedens støttehjul er ikke i neutral stilling mellem kørehjul. Ved hjælp af op/ned-tasterne (se også 4.1.3) køres op og ned indtil hovedenheden automatisk står i neutral stilling.

# 11 Garanti og ansvar

## 11.1 Garantie

Garantien for løfte og gribbeenheden for alle Liftkar PT modeller beløber sig i 12 måneder, for batteriet gælder 6 måneder og garantien begynder den dag apparatet leveres til køberen.

Følgende er undtaget fra garantien:

- naturligt slid
- Skader opstået udenfor normal brug.
- Uautoriserede ændringer på apparatet eller tilbehør.
- Via gentagende brug uden vedligeholdelse
- Mangler pga. Fejlbehandling og/eller manglende opmærksomhed på brugsanvisningen. Uheld, forsømmelighed eller voldelige beskadigelser. Ild og vand, voldelighed og andre årsager som ligger udenfor vores indflydelsesområde.


## 11.2 Ansvar

SANO Transportapparater GmbH hæfter som producent ikke for eventuelle beskadigelser af LIFTKAR PT, når:

- Liftkar PT ikke er brugt i henhold til formål.
- Liftkar PT ikke er blevet vedligeholdt af et af os godkendt værksted.
- Denne brugsanvisning ikke er blevet fulgt.
- Fremmede dele er blevet anvendt eller sat i forbindelse med Liftkar PT.
- Originaldele er blevet fjernet fra Liftkar PT.

En liste med adresser på autoriserede forhandlere til brug ved service og reparationer fås hos os!

### 11.3 Overholdelse af regler for CE-mærkning

 SANO Transportgeräte erklærer herved at Liftkar elektrisk trappesækkevogn følger EU-reglerne for maskiner:

- der EU-Direktiver for Medicinprodukter 93/42/EWG, Anhang I
- Direktiv 2014/35/EG for elektromagnetisk kompatibilitet
- Grundlæggende sikkerheds,- og sundhedsmæssige krav i maskindirektivet 2006/42/EG, Bilag IIA

Hvis der foretages ændringer af trappesækkevognen uden indhentning af vores tilladelse, gælder denne erklæring ikke længere.

Særlige anvendte normer:

ISO 7176-23	Krav og prøvningsmetoder til ledsagerbetjente trappemaskiner
DIN EN 12182	Tekniske hjælpemidler til handicappede - Generelle krav og prøvningsmetoder.
DIN EN ISO 14971	Risikoanalyse
DIN EN 1041	Information fra producenten af medicinske + Bilag 1: enheder
ISO 7176-28	Kørestole - Del 28: Krav og prøvningsmetoder for trappeklatrings udstyr
OENORM EN 12100	Plast rørsystemer - polyethylen (PE) ventiler - Prøvningsmetode for resistens over for bøjning mellem understøtninger
DIN EN ISO 13485	Medicinsk udstyr - Kvalitet management systemer - Krav til lovmæssige formål
DIN EN ISO 60601-1-11	Medicinsk elektrisk udstyr Del 1-11: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige resultater Sideordnet standard: Krav til elektromedicinsk udstyr og elektromedicinske systemer til anvendelse i hjemmet.
DIN EN 62366	Medicinsk udstyr - Indbyggelse af anvendelighed i medicinsk udstyr
DIN EN 980	Medicinsk udstyr - Symboler, der skal bruges med medicinske enheds etiketter



Ing. Jochum Bierma, Direktør

## **11.4 Patentbeskyttelse**

Denne elektriske trappesækkevogn er beskyttet af internationalt patent i Europa, USA og Japan. Håndtaget / grebet er også patenteret dobbelt. Systemet til optagelse af kørestole på PT Universal er også patenteret.

## **11.5 Bemærk venligst**

Manualen blev oprettet omhyggeligt. Vi har ikke beskyttet gyldigheden af de billeder, grafik, ingeniør datamængde og elektriske data. Vi er ikke ansvarlige for trykfejl. Hver kopi af manualen skal godkendes af os. Tekniske ændringer og fejl forbeholdt.



SANO Transportgeraete GmbH  
Am Holzpoldgut 22  
4040 Lichtenberg / Linz  
Austria

Tel. +43 (0) 7239 / 510 10  
Fax +43 (0) 7239 / 510 10-14  
office@sano.at

[www.sano.at](http://www.sano.at)

SANO Deutschland GmbH  
Geigelsteinstraße 10  
83080 Oberaudorf  
Deutschland

Tel. +49 (0) 8033 / 308 96-0  
Fax +49 (0) 8033 / 308 96-17  
info@sano-treppensteiger.de

[www.sano-treppensteiger.de](http://www.sano-treppensteiger.de)

SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.  
Bristol Court, Betts Avenue  
Martlesham Heath  
Ipswich, Suffolk  
IP5 3RY, England

Tel. +44 (0) 1473 / 333 889  
Fax +44 (0) 1473 / 333 742  
info@liftkardirect.com

[www.liftkardirect.co.uk](http://www.liftkardirect.co.uk)